



Al Gore, Chairman and Founder, Climate Reality, and Sir Richard Branson, Founder and Chairman, Virgin Group and member of The Climate Group's International Leadership Council launching the Virgin Earth Challenge.

فلانيري الذي حمل عنوان «صنّاع المناخ» كان له تأثير كبير عليّ.

كيف لإنسان تضمنت أنشطته أعماله الرئيسية القطارات والطائرات (نظراً لاستهلاكها للوقود الأحفوري) أن يتحول إلى شخص مهتم بتعزيز الوعي بالتغير المناخي؟ نظراً لشراكتنا كميات كبيرة من الوقود لشركائنا العاملة في مجال النقل، أدرك تماماً الضرر الناجم عن النفط وانبعاثات الغازات الدفيئة التي يتسبب بها على البيئة والنظام المناخي على وجه الخصوص. ونحن في «فيرجين»، نعمل منذ زمن على استثمار الأرباح التي نحققها من خدمات النقل في مجالات بحوث وتطوير الوقود المستدام والمصادر الأخرى للطاقة المتجددة.

تركز جائزة زايد لطاقة المستقبل على الشركات الصغيرة والكبيرة التي تقدم مساهمات متميزة لمبادرات الطاقة النظيفة. لماذا برأيك يتعين على الشركات أن تشرف عن سواعدها وتخرط بقوة في مجال الطاقة النظيفة؟

يؤدي نموذج مزاولة الأعمال المعتاد إلى تدمير كوكبنا، إذ يجري استنزاف الموارد وتلويث الهواء والبحر والبر بكثافة. ولذلك أعتقد أن شركات اليوم، بصرف النظر عن حجمها، يتعين عليها فعل الخير للمجتمعات حول العالم. وأنا في الوقت الراهن متفائل بحذر حيال قدرتنا على جعل العالم مكاناً أفضل وأكثر أماناً ونظافة، لكن الشركات ينبغي عليها أن تأتي في طليعة هذه الجهود.

بناء على مبادراتك وتصريحاتك في الماضي، يتجلى بوضوح إيمانك بأن الجوائز على غرار جائزة زايد لطاقة المستقبل، وبالتالي «تحدي الأرض من فيرجين» الذي أطلقته، تسهم في تشجيع الابتكارات التقنية التي تعود بالفائدة على الإنسانية جمعاء. لماذا برأيك تتميز مثل هذه المسابقات بفائدة كبيرة؟

لا شك في أن تغيير العالم مسألة في غاية الصعوبة، لكن تغيير العالم إلى الأفضل خطوة أصعب بكثير. ولذلك تشكل الجوائز وسيلة رائعة لتحفيز الكثير من الناس على التفكير بنفس الهدف المشترك وإيجاد الحلول المبتكرة للعديد من المشاكل التي تواجه العالم. ولناخذ على سبيل المثال «تحدي الأرض من فيرجين»، إذ من الأهمية القصوى أن نعمل على تقليص انبعاثات الغازات الدفيئة في الغلاف الجوي، وهذا الأمر ما زال حتى اليوم من أصعب الخطوات التي يتعين علينا القيام بها، وقد بات من الواضح بشكل متزايد أننا سنكون بحاجة إلى سبل مستدامة وقابلة للتطوير لإزالة بعض من انبعاثات الغازات الدفيئة الموجودة في الغلاف الجوي حالياً. وهذا بالضبط ما تهدف مبادرة «تحدي الأرض من فيرجين» إلى تحفيزه.

تشكل المدارس الثانوية فئة في جائزة زايد لطاقة المستقبل. برأيك، ما مدى أهمية تعزيز الوعي بالقضايا البيئية بين جيل الشباب؟ وهل لديك أي أفكار حول كيفية اجتذاب اهتمام الشباب والحفاظ على هذا الاهتمام بهذه القضايا المهمة؟

تظهر شريحة الشباب حول العالم قدرات قيادية هائلة على صعيد جعل العالم مكاناً أفضل. وأعتقد أحياناً أنهم ألحقوا بنا العار نتيجة لجرأتهم والتزامهم القوي تجاه القضايا البيئية. ومن الأهمية بمكان أن نسهم بضمان الحفاظ على هذه الروح الشجاعة أثناء مضيهم قدماً في حياتهم وألا يضيع منهم هذا الشعور بالأمل والتفاؤل. فمهما تقدم بكم السن ومهما كان العمل الذي تزاولون، احرصوا دوماً على القيام بما تؤمنون، وتساءلوا دائماً ما إذا كان هذا العمل يسهم في جعل العالم مكاناً أفضل. ويبدو أن جميع المدارس الثانوية التي تم اختيارها تضع هذه الجوانب في صميم فلسفتها.

to show me *An Inconvenient Truth* and his poignant and elegant reduction of these issues really struck a chord with me as an interested non-expert. Tim Flannery's book, *The Weather Makers*, also had a pronounced effect on me.

How did a man whose primary business included trains and airplanes (bearing in mind fossil fuel consumption) become so interested in raising awareness of climate change?

As a big buyer of fuel for our transport businesses - I am very aware of the damage that oil and it's greenhouse gas emissions is doing to the environment and the climate system in particular. At Virgin we have been investing the profits from our transport businesses into the research and development of sustainable fuels and other sources of renewable energy.

The Zayed Future Energy Prize focuses on businesses (small and large) that have made significant contributions to clean energy initiatives. Why do you think businesses need to roll up their sleeves and get involved with clean energy?

Business as usual is wrecking our planet. Resources are being used up. Air, sea and land are heavily polluted. I believe that today's businesses - regardless of their size - must be prepared to do good in societies around the globe. I am cautiously optimistic that we can make the world a far better, safer and cleaner place - but business and enterprise must sit at the heart of this process.

From what you've said and done in the past, it's clear that you believe prizes like the Zayed Future Energy Prize- and indeed, your own Virgin Earth Challenge- encourage technical advances that benefit mankind. Why do you think competitions like these work so well?

Changing the world is hard. Changing the world for the better is even harder! Prizes are a great way to get a lot of people working towards the same goal and come up with some innovative solutions to many of the world's problems. Take the Virgin Earth Challenge for example. It is extremely important that we reduce greenhouse gases emissions into the atmosphere, and this is still very much the biggest thing we need to do, but it's becoming increasingly apparent that scalable and sustainable ways of removing some of the greenhouse gases already in the atmosphere will be needed as well. This is what the Virgin Earth Challenge looks to incentivise.

High schools are a category of the Zayed Energy Prize. How important is it, in your opinion, to "catch them young"- to raise awareness of environmental issues among young people? Do you have any views on how to capture the attention of young people and retain their interest in these issues?

Young people around the world are showing a huge amount of leadership in making the world a better place. Sometimes I think that they often put us older generations to shame in their boldness

السير ريتشارد برانسون

«يؤدي نموذج مزاولة الأعمال المعتاد إلى تدمير كوكبنا»



Sir Richard Branson, Founder, Virgin Group on the NBC News' 'Today' Show.

مؤسس «مجموعة فيرجين» وعضو لجنة تحكيم جائزة زايد لطاقة المستقبل يكشف لمجلة شواطئ عن السبب الذي يستقي منه اندفاعه وطموحاته وطاقته.

لطالما ركزت على الابتكار، وهذا ما يتجلى بوضوح في مثالين هما فيرجين كوميكس/ أنيميشن، وبنك فيرجين للصحة. فهل يشكل الابتكار في رأيك مفتاحاً للمستقبل؟

أعتقد أن الابتكار سيلعب دوراً هائلاً في المستقبل. فريادة الأعمال لا تقتصر على بيع السلع وحسب، بل إنها تتمحور حول إيجاد السبل المبتكرة لتحسين حياة الناس.

كما نعلم جميعاً، تحقق «فيرجين غالاكتيك» التي ستسير أولى الرحلات التجارية إلى الفضاء تقدماً ملحوظاً. سبق وأشرت إلى احتمالية أن يكون المقر الثاني بعد الولايات المتحدة في أبوظبي. فهل ما زال هذا الخيار مطروحاً؟

نعمل بحماس كبير على البرنامج التجريبي الحالي لمشروع «فيرجين غالاكتيك»، وقد أصبحنا على وشك تحقيق حلمنا بتشغيل أولى أعمال سياحة الفضاء التجارية على مستوى العالم. ولدينا اليوم خطط لتطوير الرحلات الفضائية التجارية وننتقل في غضون الأعوام المقبلة إلى إطلاق الرحلات الدولية من العديد من المواقع، بما فيها أبوظبي.

سبق وقلت أنك كنت فيما مضى من بين المشككين بظاهرة الاحتباس الحراري العالمي. فما الذي دفعك إلى تغيير رأيك؟ وهل يعزى ذلك (كما تناقلت وسائل الإعلام) إلى حديث أجريته مع آل غور؟

هذا صحيح. فقد بدأ الأمر باتصال هاتفي تلقيته من آل غور حيث أبلغني برغبته أن يريني فيلم «الحقيقة المزعجة»، وجاءت طريقه طرحه الحادة والراقية بأن معاً لهذه المشاكل لتضرب على الوتر الحساس عندي كإنسان مهتم دون خبرة. أضف إلى ذلك أن كتاب تيم

Sir Richard Branson

“BUSINESS AS USUAL IS WRECKING OUR PLANET”

Founder and Chairman, of Virgin Group and new Zayed Future Energy Prize Jury member tells Shawati' where his drive, ambition and energy come from.

You have always focused on innovation- one has only to look at two examples, for instance Virgin Comics/Animation and the Virgin Health Bank. Is innovation the key to the future, in your opinion? Innovation has a huge part to play in the future. Being an entrepreneur isn't about selling things - it's about finding innovative ways to improve people's lives.

So, as we know, Virgin Galactic (which will operate the first commercial space flights) is well under way. You've said before that there's a possibility of the second port (after the USA) being located in Abu Dhabi. Is that still possible?

We are very excited by the current test programme for Virgin Galactic and are very close to achieving our dream of operating the world's first commercial space tourism business. We have plans to develop commercial satellite flights and to look at international flights from many locations in the years to come, including Abu Dhabi.

You have said in the past that you used to be a global warming sceptic. What changed your mind? Was it (as has been reported) a conversation with Al Gore? Yes. It started with a phone-call from Al Gore. He wanted

قلت في إحدى تغريداتك على موقع تويتر: «بناء الأعمال ليس كاختراع الذرة، بل إنه بمثابة فكرة رائعة ورؤيتها تتحقق على أرض الواقع». فما هي أنواع الأفكار التي تبحث عنها كعضو في لجنة تحكيم جائزة زايد لطاقة المستقبل؟

تضم جائزة زايد لطاقة المستقبل العديد من الفئات المختلفة. وسواء كان المقصود تكريم الشركات الدولية متعددة الجنسيات أو مجموعة من الطلاب الشباب، فإننا نعتزم البحث عن أدركوا المشكلة التي يواجهها العالم، واعتقدوا أن الناس بإمكانهم القيام بالمزيد لحلها، وحتى عندما أدركوا مدى صعوبة تحقيق التقدم الحقيقي على أرض الواقع، حافظوا على التزامهم وتمكنوا من الخروج بأفكار ناجحة. وهؤلاء البشر هم الذين سيمتلكون القدرة على بناء مستقبل عادل ومشرق وأكثر استدامة لهذا الكوكب، وسنبقى دون شك مدينين لهم وعاجزين عن وفائهم حقهم، لكن المبادرات على غرار جائزة زايد لطاقة المستقبل قد تساعد على ذلك.

تميز فيرجين بطابعها البعيد كل البعد عن الرسمية. فهل تلاحظ جانباً من التناقض أثناء التعامل مع المجتمعات التي تشكل فيها الرسمية والبروتوكولات تقليداً معتاداً؟ مثل أبوظبي على سبيل المثال.

تعد فيرجين مجموعة دولية، ونلاحظ الكثير من أوجه الاختلاف على صعيد الثقافة والبروتوكولات في البلدان التي نعمل فيها. ونعتقد أن ذلك يشكل جزءاً أساسياً من كوننا علامة عالمية.

من الواضح أنك إنسان يهوى خوض التحديات ويعيش الحياة بكل ما فيها. فما هو مصدر هذا الاندفاع والطموح والطاقة؟

أهوي خوض التحديات التي تضعها الحياة في طريقي، وأعمل دائماً على الخروج من مضماري المعتاد. أعتقد أن كل المطلوب هو إضافة المزيد من التشويق إلى الحياة بين الحين والآخر، إلى جانب شيء من المغامرة والإثارة. فالحياة في نهاية المطاف ليست عبارة عن مجرد ثوب نرتدي به. أنا أسعى دائماً إلى إضفاء الطابع ذاته من المرح والحماس مهما كان العمل الذي أؤديه، سواء كان ذلك تسلق قمة جبل «مون بلان» الذي يعد أعلى جبال أوروبا الغربية، أو أساعد مؤسسة «فيرجين يوناييت» على تأسيس مركز برانسون لريادة الأعمال. وبدوره، يخطط نجلي سام حالياً لاختبار تحدي قطع مسافة قدرها 1000 كيلومتر من لندن إلى «قمة ماترهورن» تحت اسم «كافح» (Strive)، وأعتزم الانضمام إليهم مشياً على الأقدام إلى ماترهورن. 🏔️



Sir Richard Branson's inaugural space flight on the Virgin Galactic will be a family affair; his two children Holly and Sam will join him.



Sir Richard Branson is best known for his Virgin brand of over 360 companies.

and commitment to cause! It is important to help ensure they keep this adventurous spirit as they go through their lives and not lose this sense of hope and optimism. No matter how old you are or what you're currently doing, always make sure you're working on something you believe in, and always question whether it's making the world a better place. All of the shortlisted High Schools seemed to have those philosophies at their core.

You've tweeted: "Building a business is not rocket science- it's having a great idea and seeing it through." What kinds of ideas will you be looking for as a judge of the Zayed Future Energy Prize?

There are a lot of different categories in the Zayed Future Energy prize. Whether it's recognising a multinational business, or a group of young students, I'll be looking for the ones who realised the problem the world was facing, saw that people could be doing more to solve it, and - even when they realised how truly difficult it would be to achieve real progress, stuck at it and came through the other side. It's those people who are going to build a more sustainable, fair and bright future for this planet; we can never truly repay our debt to them, but initiatives like the Zayed Future Energy Prize can help.

Virgin is a very informal organisation. Do you notice a contrast when dealing with societies where formality/protocol is very much a cultural norm? (like Abu Dhabi, for example.)

Virgin is an international group and we find many cultural and protocol differences in the countries we operate in. We think that this is all part and parcel of being a global brand.

You are clearly a person who relishes a challenge and likes to live life to the fullest. Where does this drive, ambition and energy come from?

I like challenges in life and pushing myself out of my comfort zone. I just think you need to spice up life every now and then with a bit of adventure and excitement. After all, life is not a dress rehearsal! I try to bring the same sense of fun and enthusiasm to whatever I am doing - whether it is climbing Western Europe's highest mountain, Mont Blanc or helping Unite establish the Branson Centre for Entrepreneurialism. My Son, Sam, is currently planning a testing 1,000km challenge from London to the summit of the Matterhorn called Strive and I will be joining them on a hike up to the Matterhorn. 🏔️



ZFEP Selection Committee Member and Author Jonathon Porritt launches Book at Masdar Institute. Present at the event was Dr Fred Moavenzadeh, President, Masdar Institute of Science and Technology; David Sandalow, Inaugural Fellow, Center on Global Energy Policy, Columbia University and member of the ZFEP Selection Committee and Dr Nawal Al-Hosany, Director, ZFEP.

يقدم كتاب «العالم الذي صنعناه» لمؤلفه جوناثان بوريت، رؤية عن عام 2050 من خلال رواية مشوقة تسردها شخصية مدرس تاريخ، وتدور حول ما سيكون عليه العالم بعد أربعة عقود في حال اتخذنا القرارات المناسبة اليوم. وبناءً على أبحاث ميدانية واسعة النطاق، يتناول الكتاب انعكاسات الابتكارات التكنولوجية وتطور أنماط الحياة على تطور العالم ودفعه نحو تطبيق حلول الطاقة المتجددة والكهرباء المولدة بالطاقة الشمسية في مختلف المجالات، وخلق عالم مستدام نابض بالحياة. ولتفسير إيصال الأفكار المبتكرة التي يتضمنها الكتاب، تمت الاستعانة بصور خيالية للمستقبل، ورسوم بيانية ورسومات يدوية، بالإضافة إلى احتوائه على فهرس موسع يوفر الوسائل والنصائح اللازمة للإعداد للمستقبل المتوقع.

«يقدم هذا الكتاب صورة مشرقة للمستقبل على الرغم من التحديات التي نواجهها اليوم بما فيها تزايد الطلب على الطاقة. ولتحقيق هذه الطموحات المستقبلية، فإن العالم يحتاج إلى سياسات عالمية فاعلة تسهم في دعم الجهود الرامية إلى تطبيق ودمج حلول الطاقة النظيفة ضمن المزيج المتنوع لمصادر الطاقة.»

معالي الدكتور سلطان أحمد الجابر، وزير دولة مدير عام جائزة زايد لطاقة المستقبل الرئيس التنفيذي ورئيس مجلس إدارة مصدر

«بصفتي أحد أعضاء لجنة الاختيار في جائزة زايد لطاقة المستقبل، فإنني أكن كل التقدير للاهتمام الكبير الذي توليه القيادة الحكيمة في إمارة أبوظبي لمسألة الطاقة المتجددة والمستدامة وإدراكها للدور الكبير والأثر الإيجابي لها على مستقبل كوكب الأرض. ويعد كتاب (العالم الذي صنعناه) احتفاءً بجميع أولئك المبتكرين ورجال الأعمال والمصممين والمهندسين الذين قدموا الكثير في سبيل الوصول إلى عالم أكثر استدامة. وإنه لمن دواعي سروري إطلاق كتاب (العالم الذي صنعناه) هنا في معهد مصدر ومن داخل مدينة مصدر التي تحظى بشهرة واسعة النطاق باعتبارها نموذجاً ذو مستوى عالمي للتصميم والبناء المستدام» جوناثان بوريت

A new book "The World We Made" by Jonathon Porritt, is set in 2050 and presents a compelling narrative through the eyes of a history teacher on how the world could look four decades on, if we play our cards right. Based on extensive factual research, the book examines how technological innovations and lifestyle revolutions transform the world to place renewable energy and solar-powered electricity at its core, creating a truly vibrant sustainable world. The book's innovative ideas are brought to life with futuristic photographs, infographics and hand-drawn sketches, while an extensive index provides the tools and tips needed to prepare for the future.

"Porritt's book indicates a strong hope for the future, even as we face escalating energy and resource demand. We need strong political leadership and will to support the integration and adoption of sustainable sources of power."

HE Dr Sultan Al Jaber, UAE Minister of State, Director General of the ZFEP, and CEO and Chairman of Masdar

"As a member of the Selection Committee of the Zayed Future Energy Prize, I have great respect for the way Abu Dhabi's leadership has recognized the critical significance of renewable and sustainable energy to the future of our planet. 'The World We Made' is a celebration of all those innovators, entrepreneurs, designers and engineers who are so powerfully pointing the way to a more sustainable world. It is, therefore, a real pleasure to be launching The World We Made here at the Masdar Institute in Masdar City, which is widely acknowledged as a world-class example of sustainable design and construction in the built environment. said Jonathon Porritt."